

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
ДЕРЖАВНИЙ ВИЩИЙ НАВЧАЛЬНИЙ ЗАКЛАД
«Ужгородський національний університет»

ЗАТВЕРДЖЕНО

Вченою радою ДВНЗ

«Ужгородський національний
університет»

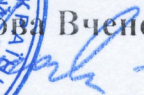
Протокол № 4 від 30.06.2020р.

Внесено зміни на підставі
рішення

Вченої ради ДВНЗ

«Ужгородський національний
університет»

Протокол № 6 від 17.09.2020 р.

Голова Вченої ради, ректор
 Смоланка В.І.



ОСВІТНЬО-ПРОФЕСІЙНА ПРОГРАМА

«Прикладна лінгвістика»

другого (магістерського) рівня вищої освіти

за спеціальністю 035 Філологія

спеціалізація 035.10 Прикладна лінгвістика

галузі знань 03 Гуманітарні науки

Кваліфікація: магістр філології за спеціалізацією

"Прикладна лінгвістика"

Ужгород – 2020

Передмова

Розроблено робочою групою у складі:

1. Полюжин Михайло Михайлович, д. ф. н., професор, завідувач кафедри прикладної лінгвістики ДВНЗ «Ужгородський національний університет» (керівник проєктної групи)
2. Томенчук Мар'яна Василівна., к. ф. н., доцент кафедри прикладної лінгвістики ДВНЗ «Ужгородський національний університет»
3. Качмар Ольга Юріївна, к. ф. н., доцент кафедри прикладної лінгвістики ДВНЗ «Ужгородський національний університет»

Освітньо-професійна програма "Прикладна лінгвістика" підготовки здобувачів вищої освіти на другому (магістерському) рівні вищої освіти за спеціальністю 035 Філологія розроблена згідно з вимогами Закону України «Про вищу освіту» від 01.07.2014 № 1556-VII та на підставі стандарту вищої освіти зі спеціальності 035 Філологія за другим рівнем вищої освіти, введеного в дію Наказом Міністерства освіти і науки України від 20.06.2019 р. № 871

1. Профіль освітньої програми зі спеціальності 035 "Філологія" (за спеціалізацією 035.10 "Прикладна лінгвістика")

1. Загальна інформація	
<i>Повна назва вищого навчального закладу</i>	Державний вищий навчальний заклад «Ужгородський національний університет»
<i>Ступінь вищої освіти та назва кваліфікації мовою оригіналу</i>	Ступінь вищої освіти: магістр. Освітня кваліфікація: магістр філології за спеціалізацією "Прикладна лінгвістика".
<i>Офіційна назва освітньої програми</i>	Прикладна лінгвістика
<i>Тип диплому та обсяг освітньої програми</i>	Диплом магістра, одиничний, 90 кредитів ЄКТС. Цикл дисциплін гуманітарної та соціально-економічної підготовки - 3 кредити ЄКТС, 90год.; Цикл дисциплін професійної підготовки – 41 кредит ЄКТС, 1230 год., Цикл дисциплін загальної підготовки – 3 кредити ЄКТС, 90год.; Цикл дисциплін професійної підготовки – 24 кредити ЄКТС, 720 год., в тому числі дисципліни вільного вибору студента – 30 кредитів ЄКТС, 900 год.). Термін навчання 1 рік і 4 місяці.
<i>Наявність акредитації</i>	Акредитаційна комісія України Сертифікат про акредитацію: серія НД № 0791749 Термін дії сертифіката: до 01.07.2023 року
<i>Цикл/рівень</i>	Національна рамка кваліфікацій України - 7 рівень* FQ-EHEA - другий цикл, EQF-LLL – 7 рівень.
<i>Передумови</i>	Наявність освітньо-кваліфікаційного рівня бакалавра.
<i>Мова(и) викладання</i>	Українська, англійська та німецька.
<i>Термін дії освітньої програми</i>	До наступного оновлення, відповідно до терміну дії сертифіката про акредитацію
<i>Інтернет-адреса постійного розміщення опису освітньої програми</i>	http://www.uzhnu.edu.ua/uk/infocentre/
*Відповідно до рішення Вченої ради Державного вищого навчального закладу «Ужгородський національний університет» від 17 вересня 2020 року (протокол № 6) введеного в дію наказом ректора від 22.09.2020 року № 9/01-04.	
2. Мета освітньої програми	
Навчання на спеціальності «Філологія (Прикладна лінгвістика)» передбачає теоретичну та практичну підготовку для виконання практичних завдань, пов'язаних із використанням мови в різних сферах діяльності людини. Навчання за програмою здійснює підготовку висококваліфікованих фахівців з перспективою успішного працевлаштування.	
3. Характеристика освітньої програми	

<p><i>Предметна сфера (галузь знань, спеціальність, спеціалізація (за наявності))</i></p>	<p>Галузь знань: 03 Гуманітарні науки, Спеціальність: 035 Філологія, Спеціалізація: 035.10 Прикладна лінгвістика. <i>Об'єктами вивчення та професійної діяльності</i> магістра є мови (в теоретичному / практичному, синхронному / діяхронному, діалектологічному, стилістичному, соціокультурному та інших аспектах); жанрово-стильові різновиди текстів; переклад; міжособистісна, міжкультурна та масова комунікація в усній і письмовій формі.</p>
---	--

	<p><i>Цілі навчання</i> – підготовка фахівців, здатних розв'язувати складні задачі і проблеми, що передбачає проведення досліджень та/або здійснення інновацій та характеризується невизначеністю умов і вимог, у діяльності, пов'язаній з аналізом, творенням (зокрема перекладом) і оцінюванням письмових та усних текстів різних жанрів і стилів, організацією успішної комунікації різними мовами.</p> <p><i>Теоретичний зміст</i> предметної галузі становить система наукових теорій, концепцій, принципів, категорій, методів і понять філології.</p> <p><i>Методи, методики та технології:</i> загальнонаукові та спеціальні філологічні методи аналізу лінгвістичних одиниць, методи і методики дослідження мови і літератури, інформаційно-комунікаційні технології.</p>
<p><i>Орієнтація освітньої програми</i></p>	<p>Освітньо-професійна програма. Орієнтована на здобуття студентами глибоких професійних знань, умінь, навичок та інших компетентностей для успішного здійснення професійної діяльності.</p>
<p><i>Основний фокус освітньої програми та спеціалізації</i></p>	<p>Прикладна лінгвістика в галузі мовознавства, галузевого машинного перекладу, педагогіки та інформатики.</p>
<p><i>Особливості програми</i></p>	<p>Програма передбачає підготовку здобувачів вищої освіти до впровадження нових лінгвістичних, освітніх, педагогічних та інформаційних технологій у професійній (викладацькій) діяльності. Програма є основою для вивчення основ сучасної лінгвістики, англійської, німецької та інших іноземних мов.</p>

4. Придатність випускників до працевлаштування та подальшого навчання

<p><i>Придатність до працевлаштування</i></p>	<p>Магістр-філолог може працювати в науковій, літературновидавничій, освітній галузях; на викладацьких, науководослідних та адміністративних посадах у закладах вищої освіти; у засобах масової інформації, інтернет-маркетингу, у різноманітних фондах, спілках, фундаціях гуманітарного спрямування, музеях, мистецьких і культурних центрах тощо; у різних галузях господарства, де потрібні послуги зі створення, аналізу, перекладу, оцінювання текстів.</p> <p>Професійна кваліфікація: магістр філології, перекладач, викладач англійської та німецької мов.</p>
---	---

<i>Подальше навчання</i>	Навчання на третьому (освітньо-науковому) рівні вищої освіти. Набуття додаткових кваліфікацій у системі післядипломної освіти.
5. Викладання та оцінювання	
<i>Викладання та навчання</i>	Студентсько-центроване навчання, самонавчання, проблемноорієнтоване навчання, навчання через науково-виробничу та педагогічну асистентську практики.
<i>Оцінювання</i>	Накопичувальна бально-рейтингова система, що передбачає оцінювання студентів за усі види аудиторної та позааудиторної навчальної діяльності, спрямовані на опанування навчального навантаження з освітньої програми: поточний, модульний, підсумковий контроль, комплексний державний екзамен; Усні та письмові екзамени, заліки, презентації, диференційований залік з науково-виробничої та педагогічної асистентської практики, магістерська робота.
6. Програмні компетентності	
<i>Інтегральна компетентність</i>	Здатність розв'язувати складні задачі і проблеми в галузі прикладної лінгвістики, що передбачає проведення досліджень, здійснення інновацій та характеризується невизначеністю умов і вимог.
<i>Загальні компетентності</i>	– Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і

<i>(ЗК)</i>	<p>письмово (ЗК-1).</p> <ul style="list-style-type: none"> – Здатність бути критичним і самокритичним (ЗК-2). – Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел (ЗК-3). – Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми (ЗК-4). – Здатність працювати в команді та автономно (ЗК-5). – Здатність спілкуватися іноземною мовою (ЗК-6). – Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу (ЗК-7). – Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій (ЗК-8). – Здатність до адаптації та дії в новій ситуації (ЗК-9). – Здатність спілкуватися з представниками інших професійних груп різного рівня (з експертами з інших галузей знань/видів економічної діяльності) (ЗК-10). – Здатність проведення досліджень на належному рівні (ЗК11). – Здатність генерувати нові ідеї (креативність) (ЗК-12).
<i>Фахові компетентності спеціальності (ФК)</i>	<ul style="list-style-type: none"> – Здатність вільно орієнтуватися в різних лінгвістичних напрямках і школах (ФК-1). – Здатність осмислювати літературу як полісистему, розуміти еволюційний шлях розвитку вітчизняного і світового літературознавства (ФК-2). – Здатність критично осмислювати історичні надбання та новітні досягнення філологічної науки (ФК-3).

	<ul style="list-style-type: none"> – Здатність здійснювати науковий аналіз і структурування мовного / мовленнєвого й літературного матеріалу з урахуванням класичних і новітніх методологічних принципів (ФК-4). – Усвідомлення методологічного, організаційного та правового підґрунтя, необхідного для досліджень та інноваційних розробок у галузі філології, презентації їх результатів професійній спільноті та захисту інтелектуальної власності на результати досліджень та інновацій (ФК-5). – Здатність застосовувати поглиблені знання з обраної філологічної спеціалізації для вирішення професійних завдань (ФК-6). – Здатність вільно користуватися спеціальною термінологією в обраній галузі філологічних досліджень (ФК-7). – Усвідомлення ролі експресивних, емоційних, логічних засобів мови для досягнення запланованого прагматичного результату (ФК-8). – Здатність редагувати, анотувати, реферувати різножанрові письмові та усні тексти мовами оригіналу (ФК-9). – Здатність застосовувати практичні навички та методи проведення занять у різних формах, проектувати і планувати будь-який вид роботи, застосовувати план у конкретних навчальних умовах (ФК-10). – Здатність аналізувати граматичні та лексичні трансформації, що виникають у перекладі з англійської та німецької мов і залежно від цього правильно вибирати перекладацьку стратегію (ФК-11). – Здатність розробляти лінгвістичне забезпечення інформаційних систем різних типів, розробляти системи
--	--

	<p>перекладацького характеру в галузі штучного інтелекту, керувати системами машинного перекладу (ФК-12).</p> <ul style="list-style-type: none"> – Здатність організовувати навчально-педагогічну взаємодію зі студентами для виконання завдань навчально-виховної діяльності (ФК-13). – Вміння здійснювати усний та синхронний переклад у різних комунікативних ситуаціях (ФК-14). – Здатність оперувати корпусами для пошуку інформації, потрібної для викладацької, перекладацької чи науководослідницької діяльності (ФК-15). – Здатність проектувати словникові бази даних різних типів на основі сучасних комп'ютерних технологій укладання словників, створювати інформаційний текст у вигляді довідкового матеріалу (ФК-16). – Переклад за допомогою електронних, мультимедійних та комп'ютерних словників (ФК-17). – Здатність застосовувати методи та прийоми наукового спілкування іноземною мовою (здійснення комунікативнонавчальної функції) (ФК-18).
--	--

7. Програмні результати навчання

- Оцінювати власну навчальну та науково-професійну діяльність, будувати і втілювати ефективну стратегію саморозвитку та професійного самовдосконалення **(ПРН-1)**.
- Упевнено володіти державною та іноземною мовами для реалізації письмової та усної комунікації, зокрема в ситуаціях професійного й наукового спілкування; презентувати результати досліджень державною та іноземною мовами **(ПРН-2)**.
- Застосовувати сучасні методики і технології, зокрема інформаційні, для успішного й ефективного здійснення професійної діяльності та забезпечення якості дослідження в конкретній філологічній галузі **(ПРН-3)**.
- Оцінювати й критично аналізувати соціально, особистісно та професійно значущі проблеми і пропонувати шляхи їх вирішення у складних і непередбачуваних умовах, що потребує застосування нових підходів та прогнозування **(ПРН-4)**.
- Знаходити оптимальні шляхи ефективної взаємодії у професійному колективі та з представниками інших професійних груп різного рівня **(ПРН-5)**.
- Застосовувати знання про експресивні, емоційні, логічні засоби мови та техніку мовлення для досягнення запланованого прагматичного результату й організації успішної комунікації **(ПРН-6)**.
- Аналізувати, порівнювати і класифікувати різні напрями і школи в лінгвістиці **(ПРН-7)**.
- Характеризувати теоретичні засади (концепції, категорії, принципи, основні поняття тощо) та прикладні аспекти обраної філологічної спеціалізації **(ПРН-8)**.
- Збирати й систематизувати мовні, літературні, фольклорні факти, інтерпретувати й перекладати тексти різних стилів і жанрів (залежно від обраної спеціалізації) **(ПРН-9)**.
- Здійснювати науковий аналіз мовного, мовленнєвого й літературного матеріалу, інтерпретувати та структурувати його з урахуванням доцільних методологічних принципів, формулювати узагальнення на основі самостійно опрацьованих даних **(ПРН-10)**. – Дотримуватися правил академічної доброчесності **(ПРН-11)**.
- Доступно й аргументовано пояснювати сутність конкретних філологічних питань, власну точку зору на них та її обґрунтування як фахівцям, так і широкому загалу, зокрема особам, які навчаються **(ПРН-12)**.
- Створювати, аналізувати й редагувати тексти різних стилів та жанрів **(ПРН-13)**.
- Обирати оптимальні дослідницькі підходи й методи для аналізу конкретного лінгвістичного чи літературного матеріалу **(ПРН-14)**.
- Використовувати спеціалізовані концептуальні знання з обраної філологічної галузі для розв'язання складних задач і проблем, що потребує оновлення та інтеграції знань, часто в умовах неповної/недостатньої інформації та суперечливих вимог **(ПРН-15)**.

- Планувати, організувати, здійснювати і презентувати дослідження та/або інноваційні розробки в конкретній філологічній галузі **(ПРН-16)**.
- Володіти професійними вміннями та навичками перекладу з англійської мови на базі отриманих теоретичних знань, розвивати вміння практичного застосування перекладацьких прийомів, які забезпечили б правильний вибір перекладацької стратегії в умовах усного послідовного та письмового перекладу текстів за фахом **(ПРН-17)**.
- Належно використовувати відповідну комп'ютерну техніку, вміння працювати з сучасними програмами перекладу для ефективнішої роботи **(ПРН-18)**.
- знати і розуміти методику викладання іноземних мов для ефективної педагогічної діяльності **(ПРН-19)**.
- застосовувати знання і набуті навички синхронного та послідовного перекладу для успішної перекладацької діяльності **(ПРН-20)**.
- реалізувати знання з комп'ютерної лексикографії та лінгвістики, аспектів взаємодії науки про мову (лінгвістики) і сучасних засобів комп'ютерної технології **(ПРН-21)**.

8. Ресурсне забезпечення реалізації програми	
<i>Кадрове забезпечення</i>	Склад проектної групи освітньої програми, професорсько-викладацький склад, що залучений до викладання навчальних дисциплін за спеціальністю відповідають Ліцензійним умовам провадження освітньої діяльності на другому (магістерському) рівні вищої освіти.
<i>Матеріально-технічне забезпечення</i>	Забезпеченість навчальними приміщеннями, комп'ютерними робочими місцями, мультимедійним обладнанням відповідає потребам. Наявна вся необхідна соціально-побутова інфраструктура, кількість місць у гуртожитках відповідає вимогам. Для проведення практичних і лабораторних робіт наявний спеціалізований комп'ютерний клас факультету з необхідним програмним забезпеченням.
<i>Інформаційне та навчально-методичне забезпечення</i>	<ul style="list-style-type: none"> – офіційний веб-сайт http://www.uzhnu.edu.ua містить інформацію про освітні програми, навчальну, наукову і виховну діяльність, структурні підрозділи, правила прийому, контакти; – необмежений доступ до мережі Інтернет; – наукова бібліотека, читальні зали; – віртуальне навчальне середовище Moodle; – навчальні і робочі плани; – графіки навчального процесу – навчально-методичні комплекси дисциплін; – дидактичні матеріали для самостійної та індивідуальної роботи студентів з дисциплін, програми практик; – методичні вказівки щодо виконання курсових робіт (проектів), дипломних робіт (проектів);
9. Академічна мобільність	
<i>Національна кредитна мобільність</i>	Академічна мобільність студентів здійснюється на основі двосторонніх угод, укладених між ДВНЗ "Ужгородським національним університетом" та закладами вищої освіти України
<i>Міжнародна кредитна мобільність</i>	Відповідно до Положення про академічну мобільність студентів у ДВНЗ "УжНУ", встановлено загальний порядок організації академічної мобільності студентів. Здійснюється згідно програми міжнародної академічної мобільності "Еразмус + ". Угода щодо семестрового академічного обміну між Поморською Академією у м. Слупськ (Польща) та Ужгородським національним університетом.
<i>Навчання іноземних здобувачів вищої освіти</i>	Можливе навчання іноземних громадян. Навчання іноземних студентів проводиться на загальних умовах.

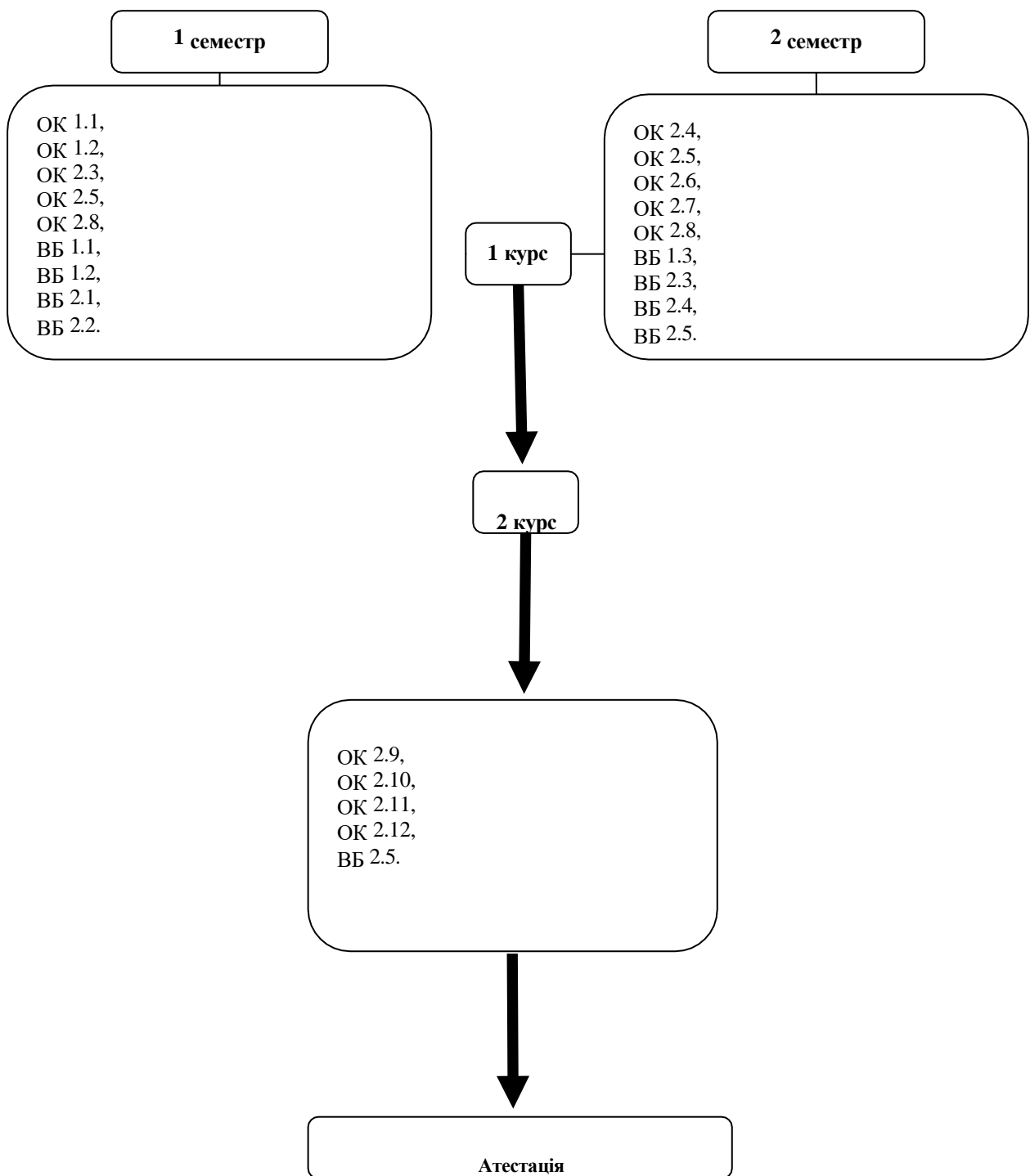
2. Перелік компонент освітньо-професійної програми та їх логічна послідовність

2.1 Перелік компонент ОП

Код н/д	Компоненти освітньої програми (навчальні дисципліни, курсові проекти (роботи), практики, кваліфікаційна робота)	К- сть кредитів	Форма підсумкового контролю
1	2	3	4
Обов'язкові компоненти ОП			
1. Цикл загальної підготовки			
1.1 Нормативні навчальні дисципліни			
ОК 1.1	Методика викладання у вищій школі	3	залік
ОК 1.2	Методологія наукових досліджень зі спеціальності	3	залік
2. Цикл професійної підготовки			
2.1 Нормативні навчальні дисципліни			
ОК 2.3	Методика викладання іноземної мови	3,5	екзамен
ОК 2.4	Комп'ютерні програми для вивчення іноземних мов	3,5	залік
ОК 2.5	Галузевий машинний переклад	7	залік, екзамен
ОК 2.6	Практикум перекладу з англійської мови	3,5	залік
ОК 2.7	Практикум перекладу з німецької мови	3,5	залік
ОК 2.8	Комп'ютерна лінгвістика	7	залік, екзамен
ОК 2.9	Науково-виробнича перекладацька практика	4,5	диф. залік
ОК 2.10	Педагогічна асистентська практика	6	диф. залік
ОК 2.11	Виконання магістерської роботи	16,5	
ОК 2.12	Атестація	3	
Загальний обсяг обов'язкових компонент:		64	
Вибіркові компоненти ОП			
2.1 Цикл загальної підготовки			
ВБ 1.1	Послідовний та синхронний переклад / Алгоритми сучасного перекладу	3,5	екзамен
ВБ 1.2	Основи наукових комунікацій іноземною мовою / Англомовний академічний дискурс	3,5	екзамен
ВБ 1.3	Порівняльна лексикологія / Корпусна лінгвістика	3,5	залік
2.2 Цикл професійної підготовки			

ВБ 2.1	Методи сучасного лінгвістичного аналізу / Сучасні інформаційні технології в професійній діяльності	3	екзамен
ВБ 2.2	Комп'ютерна лексикографія / Сучасні лінгвістичні течії	3	екзамен
ВБ 2.3	Лінгводидактичні основи перекладу / Статистичні методи дослідження в лінгвістиці	3	залік
ВБ 2.4	Словацька/Французька / Угорська мова	3,5	залік
ВБ 2.5	Бізнес-курс основної іноземної мови / Теорія міжкультурної комунікації	3	екзамен
Загальний обсяг вибіркового компонента:		26	
ЗАГАЛЬНИЙ ОБСЯГ ОСВІТНЬОЇ ПРОГРАМИ		90	

2.2 Структурно-логічна схема ОП "Прикладна лінгвістика"



3. Форма атестації здобувачів вищої освіти

Атестація здійснюється у формі публічного захисту кваліфікаційної роботи. Кваліфікаційна робота спрямована на розв'язання спеціалізованої задачі або практичної проблеми в галузі філології, що передбачає проведення досліджень або здійснення інновацій та характеризується невизначеністю умов і вимог. Вона не повинна містити академічний плагіат, фабрикації та фальсифікації. Робота має бути розміщена на сайті закладу вищої освіти чи його підрозділу або в репозитарії закладу вищої освіти.

4. Матриця відповідності програмних компетентностей компонентам освітньої програми

	OK 1.1	OK 1.2	OK 2.3	OK 2.4	OK 2.5	OK 2.6	OK 2.7	OK 2.8	OK 2.9	OK 2.10	OK 2.11	OK 2.12
ЗК 1	■	■	■	■	■	■	■		■	■	■	■
ЗК 2			■			■	■		■	■	■	■
ЗК 3	■					■	■					
ЗК 4									■	■		
ЗК 5		■		■	■			■	■	■	■	■
ЗК 6	■	■										
ЗК 7	■											
ЗК 8												
ЗК 9			■			■	■					
ЗК 10						■	■					
ЗК 11		■		■	■						■	■
ФК 1		■							■			■
ФК 2	■		■	■						■	■	
ФК 3	■	■	■							■		
ФК 4	■		■							■		
ФК 5			■							■	■	
ФК 6	■		■	■						■		
ФК 7					■	■	■	■				
ФК 8						■	■					
ФК 9				■				■				
ФК 10	■		■							■		
ФК 11						■	■					
ФК 12												
ФК 13				■	■							
ФК 14				■				■				
ФК 15				■								
ФК 16												
ФК 17			■						■	■		

